UREDBA (ES, EURATOM) št. 1101/2008 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 22. oktobra 2008

o prenosu zaupnih podatkov na Statistični urad Evropskih skupnosti

(kodificirana različica)

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 285 Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 187 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ([1]),

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Sveta (Euratom, EGS) št. 1588/90 z dne 11. junija 1990 o prenosu zaupnih podatkov na Statistični urad Evropskih skupnosti ([2]) je bila večkrat bistveno spremenjena ([3]). Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.

(2) Komisija mora imeti popolne in zanesljive informacije, da bo lahko izvršila po Pogodbi zaupane ji obveznosti. Za zagotavljanje učinkovitega vodenja bi moral biti Statistični urad Evropskih skupnosti, v nadaljevanju „Eurostat“, sposoben pridobiti vse nacionalne statistične informacije, potrebne za pripravo statističnih podatkov Skupnosti in za izvedbo potrebnih analiz.

(3) Člen 10 Pogodbe ES in člen 192 Pogodbe Euratom zahtevata, da države članice pospešijo izvršitev nalog Skupnosti. Ta obveznost se razširi na zagotavljanje vseh potrebnih informacij. Poleg tega pomanjkanje zaupnih statističnih podatkov pomeni za Eurostat precejšnjo izgubo informacij na ravni Skupnosti in otežuje pripravo statističnih podatkov in izvedbo analiz Skupnosti.

(4) Države članice nimajo dodatnega razloga za sklicevanje na določbe o statistični zaupnosti, ker je ugotovljeno, da Eurostat zagotavlja enaka jamstva o zaupnosti podatkov kot nacionalne statistične institucije. Ta jamstva so do neke mere že vključena v pogodbe Skupnosti, zlasti v člen 287 Pogodbe ES in člen 194(1) Pogodbe Euratom kot tudi v člen 17 Uredbe Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 z dne 29. februarja 1968 o določitvi Kadrovskih predpisov za uradnike in Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti ([4]), in se lahko podprejo z ustreznimi ukrepi iz te uredbe.

(5) Vsako kršitev statistične zaupnosti, ki jo varuje ta uredba, bi bilo treba učinkovito obravnavati, ne glede na to, kdo je kršitelj.

(6) Za vsako kršitev pravil, ki zavezujejo uradnike in druge uslužbence, ki delajo za Eurostat, pa naj gre za namerno ali iz malomarnosti povzročeno kršitev, so le-ti disciplinsko odgovorni in, če to pride v poštev, kaznovani za kršitev poklicne molčečnosti v skladu s kombiniranimi določbami členov 12 in 18 Protokola o privilegijih in imuniteti Evropskih skupnosti.

(7) Ta uredba velja samo za prenos statističnih podatkov na Eurostat, za katere v okviru pristojnosti nacionalnih statističnih institucij velja statistična zaupnost. Le-ta ne vpliva na posebne nacionalne določbe ali določbe Skupnosti v zvezi s prenosom drugih vrst informacij Komisiji.

(8) Ta uredba je sprejeta brez poseganja v določbe člena 296(1) (a) Pogodbe ES, po katerem država članica ni dolžna posredovati informacij, katerih razkritje bi bilo v nasprotju z bistvenimi interesi njene varnosti.

(9) Za izvajanje določb te uredbe in še zlasti tistih, ki so oblikovane tako, da zagotavljajo varstvo zaupnih statističnih podatkov, ki se posredujejo Eurostatu, so potrebni človeški, tehnični in finančni viri.

([1]) Mnenje Evropskega parlamenta z dne 14. decembra 2006 (UL C 317 E, 23.12.2006, str. 600) in Sklep Sveta z dne 25. septembra 2008.

([2]) UL L 151, 15.6.1990, str. 1.

([3]) Glej Prilogo I.

([4]) UL L 56, 4.3.1968, str. 1.

(10) Ukrepe, potrebne za izvajanje te uredbe, bi bilo treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil [1] –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Namen te uredbe je:

(a) pooblastiti nacionalne organe za prenos zaupnih statističnih podatkov Statističnemu uradu Evropske unije (v nadaljevanju „Eurostat“);

(b) zagotoviti, da bo Komisija sprejela vse potrebne ukrepe, da zaščiti zaupnost posredovanih statističnih podatkov.

2. Ta uredba se nanaša samo na varstvo statistične zaupnosti. Uredba ne zadeva posebnih, na ravni Skupnosti ali na nacionalni ravni sprejetih predpisov za varstvo zaupnosti podatkov razen določb, ki so v zvezi z varstvom statistične zaupnosti.

Člen 2

V tej uredbi spodaj omenjeni izrazi pomenijo:

(a) zaupni statistični podatki: podatki, opredeljeni v členu 13 Uredbe Sveta (ES) št. 322/97 z dne 17. februarja 1997 o statističnih podatkih Skupnosti [2];

(b) nacionalni organi: nacionalne statistične institucije in druga nacionalna telesa, ki so odgovorna za zbiranje in uporabo statističnih podatkov Skupnosti;

(c) informacije o zasebnem življenju fizičnih oseb: informacije o zasebnem in družinskem življenju posameznika, kakor je opredeljeno v nacionalni zakonodaji ali v praksi različnih držav članic;

(d) uporaba za statistične namene: uporaba podatkov izključno za pripravo statističnih preglednic ali za izdelavo statističnih ekonomskih analiz; podatki se ne morejo uporabiti za upravne, pravne ali davčne namene ali za kontrolo opazovanih enot;

(e) statistična enota: osnovna enota, na katero se nanašajo podatki, posredovani Eurostatu;

(f) neposredna identifikacija: identifikacija statistične enote z njenim imenom ali naslovom ali z uradno določeno in objavljeno identifikacijsko številko;

(g) posredna identifikacija: možnost razkritja identitete statistične enote drugače kakor iz informacij, navedenih v točki (f);

(h) uradne osebe Eurostata: uradne osebe Skupnosti v pomenu člena 1 Kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti, ki delajo na Eurostatu;

(i) drugo osebje Eurostata: uslužbenci Skupnosti v pomenu členov 2 do 5 Pogojev zaposlovanja drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, ki delajo na Eurostatu;

(j) diseminacija: posredovanje podatkov v kakršni koli obliki: objavljanje, dostop do zbirk podatkov, dostop do mikrofilmov, telefonsko sporočanje itd.

Člen 3

1. Nacionalni organi so pooblaščeni za posredovanje zaupnih statističnih podatkov Eurostatu.

2. Nacionalni predpisi o statistični zaupnosti ne smejo preprečevati prenosa zaupnih statističnih podatkov na Eurostat, kadar takšen prenos omogoča kakšen predpis Skupnosti, ki ureja statistiko Skupnosti.

3. Prenos zaupnih statističnih podatkov na Eurostat v smislu odstavka 2 se izvaja tako, da statističnih enot ni mogoče neposredno identificirati. To ne izključuje dopustnosti bolj daljnosežnih predpisov o prenosu podatkov v skladu z zakonodajo držav članic.

4. Nacionalni organi niso dolžni Eurostatu posredovati podatkov o zasebnem življenju fizičnih oseb, če bi posredovani podatki omogočili posredno ali neposredno identifikacijo teh oseb.

Člen 4

1. Komisija sprejme vse potrebne normativne, upravne, tehnične in organizacijske ukrepe za zagotovitev zaupnosti statističnih podatkov, ki jih Eurostat v skladu s členom 3 posredujejo pristojni organi držav članic.

2. Komisija določi postopke za prenos zaupnih statističnih podatkov na Eurostat in načine za varstvo takšnih podatkov v skladu s postopkom iz člena 7(2).

[1] UL L 184, 17.7.1999, str. 23.
[2] UL L 52, 22.2.1997, str. 1.

Člen 5

1. Komisija daje napotke generalnemu direktorju Eurostata za zagotovitev varstva podatkov, ki jih Eurostatu posredujejo nacionalni organi. S tem v zvezi se določi načrt za interno organizacijo Eurostata s ciljem zagotovitve takega varstva po posvetovanju z Odborom iz člena 7(1).

2. Zaupni statistični podatki, posredovani Eurostatu, so dostopni samo uradnikom Eurostata in se lahko uporabijo samo za statistične namene.

3. Vendar Komisija lahko odobri dostop do zaupnih statističnih podatkov drugim uslužbencem Eurostata in drugim posameznikom, ki pogodbeno delajo za Eurostat, vendar samo v posebnih primerih in izključno za uporabo podatkov v statistične namene. Postopek za takšen dostop do podatkov določi Komisija v skladu s postopkom iz člena 7(2).

4. Zaupni statistični podatki, ki jih ima Eurostat, se lahko diseminirajo samo v kombinaciji z drugimi podatki v obliki, ki zagotavlja, da ni možna neposredna ali posredna identifikacija statističnih enot.

5. Uradne osebe Eurostata, drugi uslužbenci in druge fizične osebe, ki pogodbeno delajo za Eurostat, ne smejo uporabljati niti tretjim osebam posredovati podatkov za druge namene razen tistih, določenih v tej uredbi. Ta prepoved traja tudi po premestitvi, prenehanju zaposlitve ali po upokojitvi.

6. Varstveni ukrepi iz odstavkov 1 do 5 veljajo za:

(a) vse zaupne statistične podatke, katerih posredovanje Eurostatu temelji na aktu zakonodaje Skupnosti, ki ureja njen statistični sistem;

(b) vse zaupne statistične podatke, ki jih Eurostatu prostovoljno posredujejo države članice.

Člen 6

Države članice pred 1. januarjem 1992 sprejmejo ukrepe za preprečitev kakršnih koli kršitev obveznosti varstva zaupnih statističnih podatkov, posredovanih v skladu s členom 3. Ti ukrepi se nanašajo vsaj na kršitve, ki jih na ozemlju posamezne države članice zagrešijo uradniki ali drugi uslužbenci Eurostata ali drugi posamezniki, ki pogodbeno delajo v prostorih Eurostata.

Države članice brez odlašanja obvestijo Komisijo o sprejetih ukrepih. Komisija o teh ukrepih obvesti vse druge države članice.

Člen 7

1. Komisiji pomaga Odbor za zaupnost statističnih podatkov, v nadaljevanju „odbor“.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Rok iz člena 4(3) Sklepa 1999/468/ES je tri mesece.

Člen 8

Odbor razpravlja o vprašanjih v zvezi z izvajanjem te uredbe, ki jih predloži predsednik odbora na lastno pobudo ali na zahtevo predstavnika države članice.

Člen 9

Uredba (Euratom, EGS) št. 1588/90, kakor je bila spremenjena z uredbami iz Priloge I, se razveljavi.

Sklici na razveljavljeno uredbo se upoštevajo kot sklici na to uredbo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge II.

Člen 10

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Strasbourgu, 22. oktobra 2008

Za Evropski parlament	*Za Svet*
Predsednik	*Predsednik*
H.-G. PÖTTERING	J.-P. JOUYET

PRILOGA I

Razveljavljena uredba z njenimi zaporednimi spremembami

Uredba Sveta (Euratom, EGS) št. 1588/90 (UL L 151, 15.6.1990, str. 1).	
Uredba Sveta (ES) št. 322/97 (UL L 52, 22.2.1997, str. 1).	Samo člen 21(2)
Uredba (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).	Samo Priloga II, točka 4

PRILOGA II

KORELACIJSKA TABELA

Uredba (Euratom, EGS) št. 1588/90	Ta uredba
Člen 1(1), prva in druga alinea	Člen 1(1), točki (a) in (b)
Člen 1(2)	Člen 1(2)
Člen 2, točke (1) do (10)	Člen 2, točke (a) do (j)
Člen 3(1)	Člen 3(1)
Člen 3(2)	Člen 3(2)
Člen 3(3), prvi pododstavek	—
Člen 3(3), drugi pododstavek	Člen 3(3)
Člen 3(4)	Člen 3(4)
Člen 4(1)	Člen 4(1)
Člen 4(2)	Člen 5(6)
Člen 4(3)	Člen 4(2)
Člen 5(1) do 5(5)	Člen 5(1) do 5(5)
Člen 6	Člen 6
Člen 7(1) in (2)	Člen 7(1) in (2)
Člen 7(3)	—
Člen 8	Člen 8
—	Člen 9
Člen 9	Člen 10
—	Priloga I
—	Priloga II